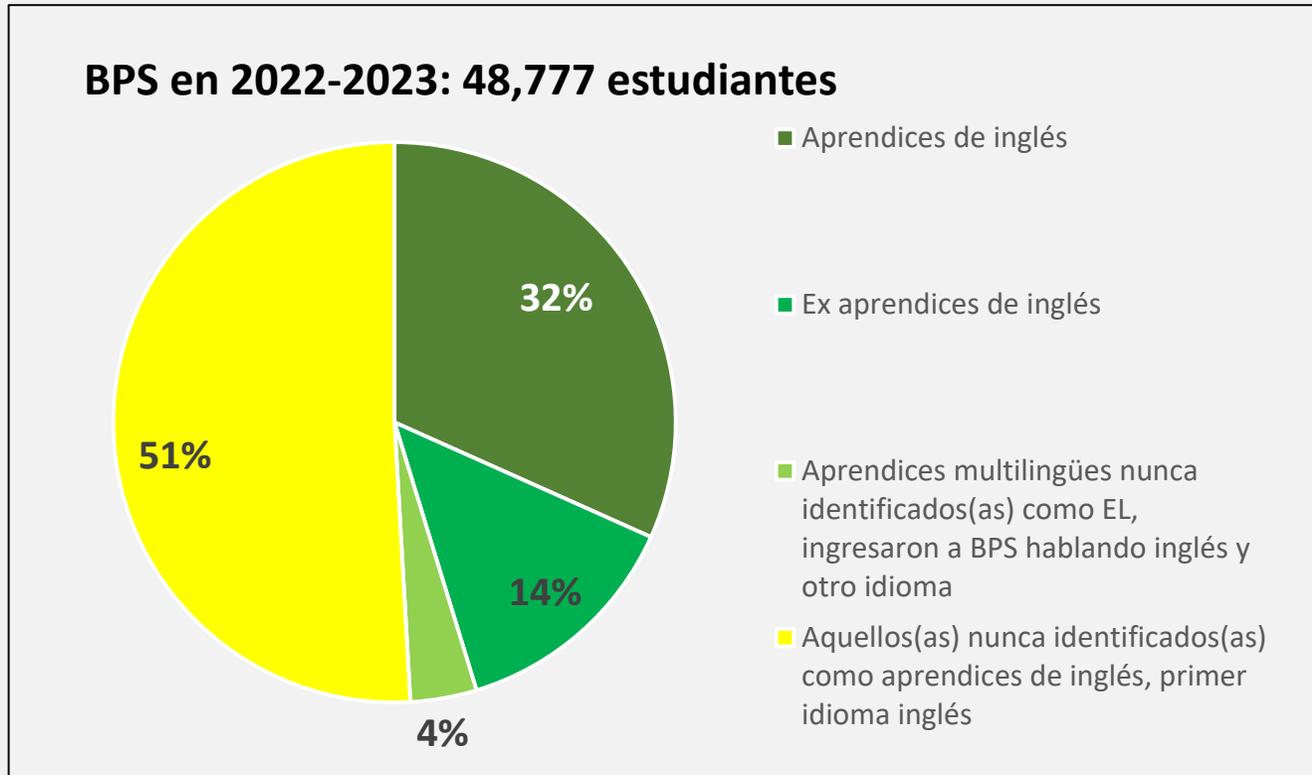


# Desafíos estructurales para aprendices multilingües en BPS

**Contexto para padres y cuidadores, del Grupo de Trabajo de ELL**

4 de mayo de 2023

# ¿Quién asiste a las Escuelas Públicas de Boston?

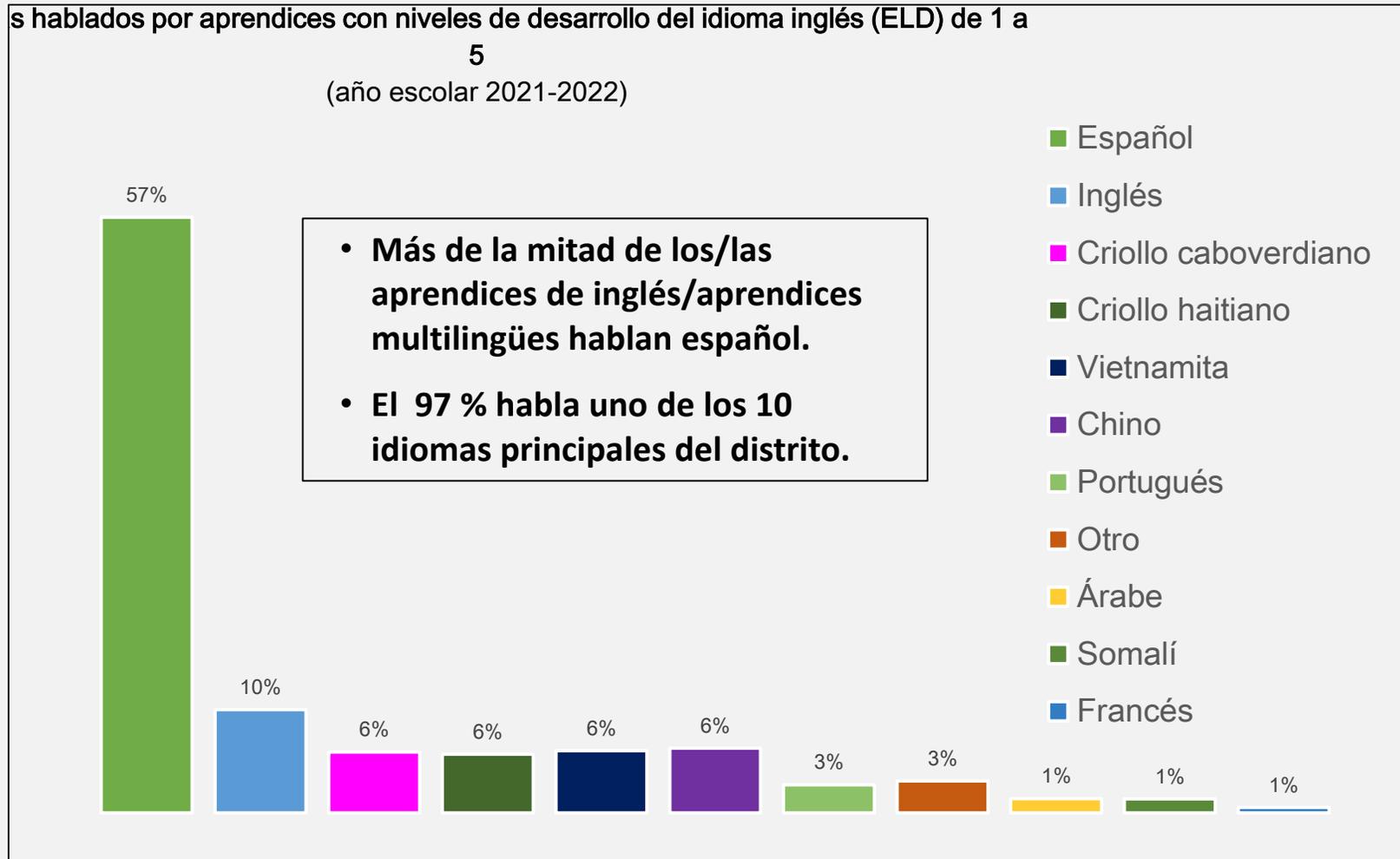


**La mitad de los/las estudiantes de BPS son multilingües o están aprendiendo inglés.**

(las partes verdes del gráfico circular de la izquierda)

Si bien la inscripción para el distrito en su conjunto ha disminuido durante los últimos 5 años, la inscripción de aprendices multilingües/aprendices de inglés (ML/EL) aumentó ligeramente en el año actual, 2022-2023.

# ¿Qué idiomas hablan los/las aprendices de inglés/aprendices multilingües actuales de BPS?



Las dos primeras prioridades estratégicas de la Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural son

- ❑ **ampliar los programas bilingües** para que los/las estudiantes puedan obtener un **Sello Estatal de Alfabetización Bilingüe**, y
- ❑ **ampliar el acceso a los servicios en el idioma nativo** para estudiantes EL/ML con discapacidades.



Boston Public Schools

**OMME Strategic Plan**

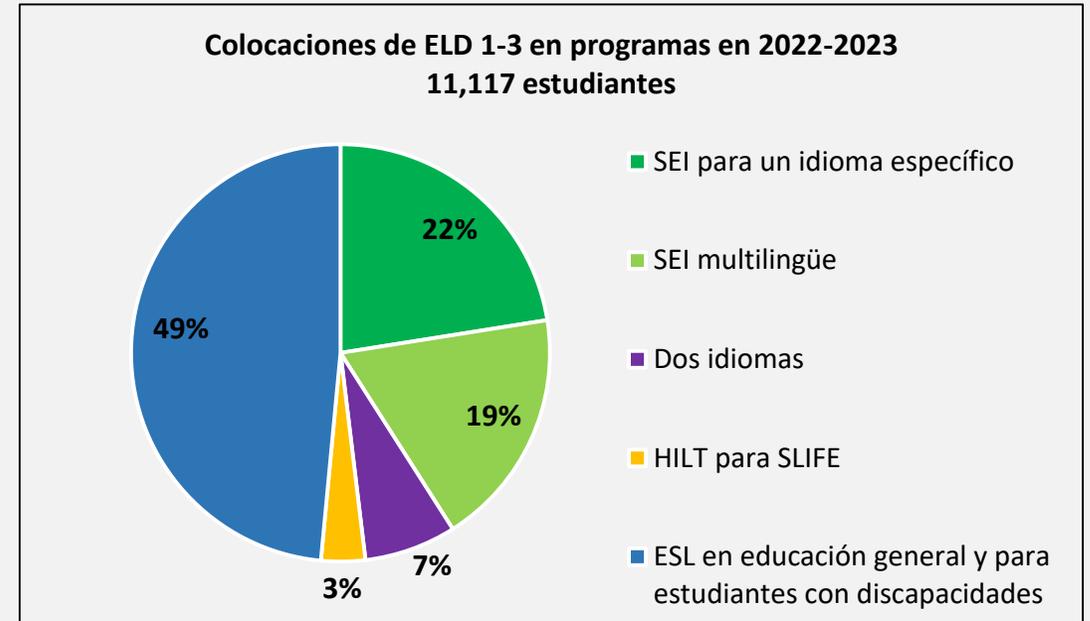
---

Farah Assiraj  
Deputy Chief Academic Officer & Interim Assistant  
Superintendent for the Office of Multilingual &  
Multicultural Education

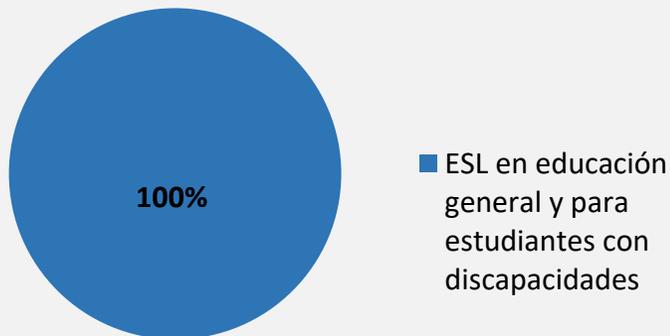
# ¿En qué entornos del programa aprenden los/las estudiantes?

## ELD 1-3

Para estudiantes con niveles de desarrollo del idioma inglés de 1 a 3 (ELD 1-3), **aproximadamente la mitad está en programas para aprendices de inglés/aprendices multilingües**. La otra mitad está en educación general.



Colocaciones de ELD 4-5 en programas en 2022-2023  
3,931 estudiantes



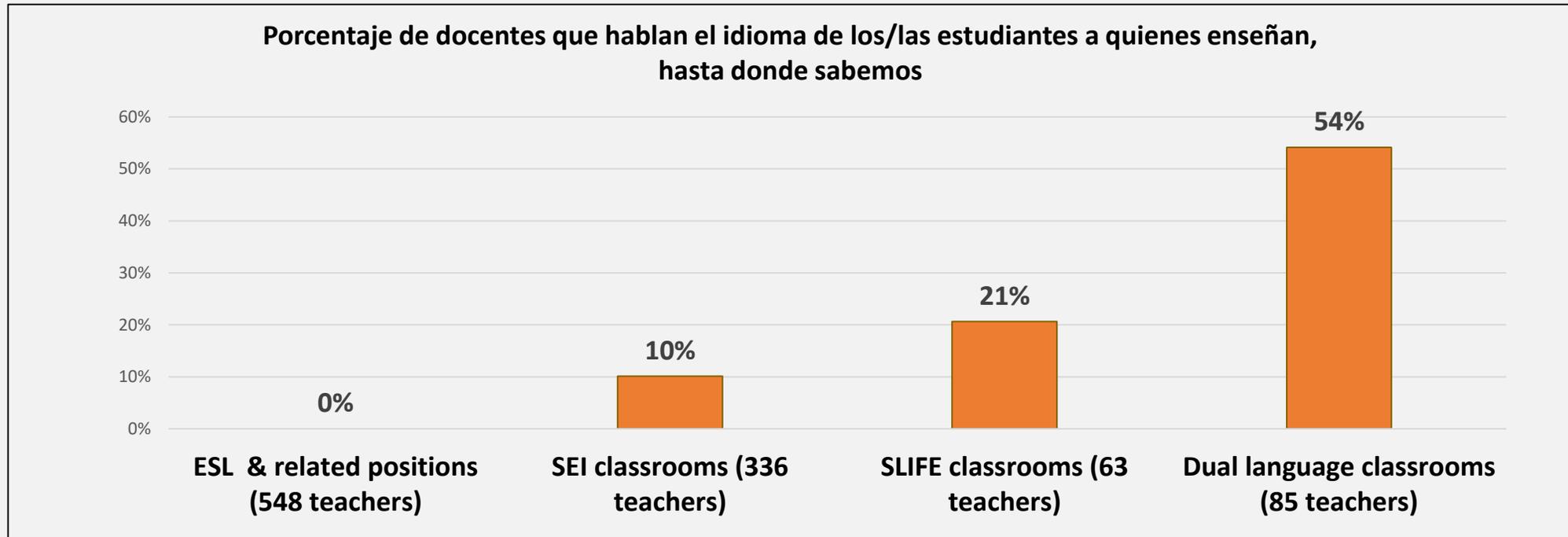
## ELD 4-5

Para estudiantes con niveles de desarrollo del idioma inglés de 4 a 5 (ELD 4-5), **todos(as) están en educación general (excepto 4 estudiantes)**.

# ¿El personal docente habla en los idiomas de los/las estudiantes?

No. La mayoría de los/las aprendices de inglés/aprendices multilingües no tienen un(a) docente que hable en su idioma.

El distrito no tiene información completa sobre el idioma para todo el personal docente, ni un proceso estándar para evaluar la fluidez.



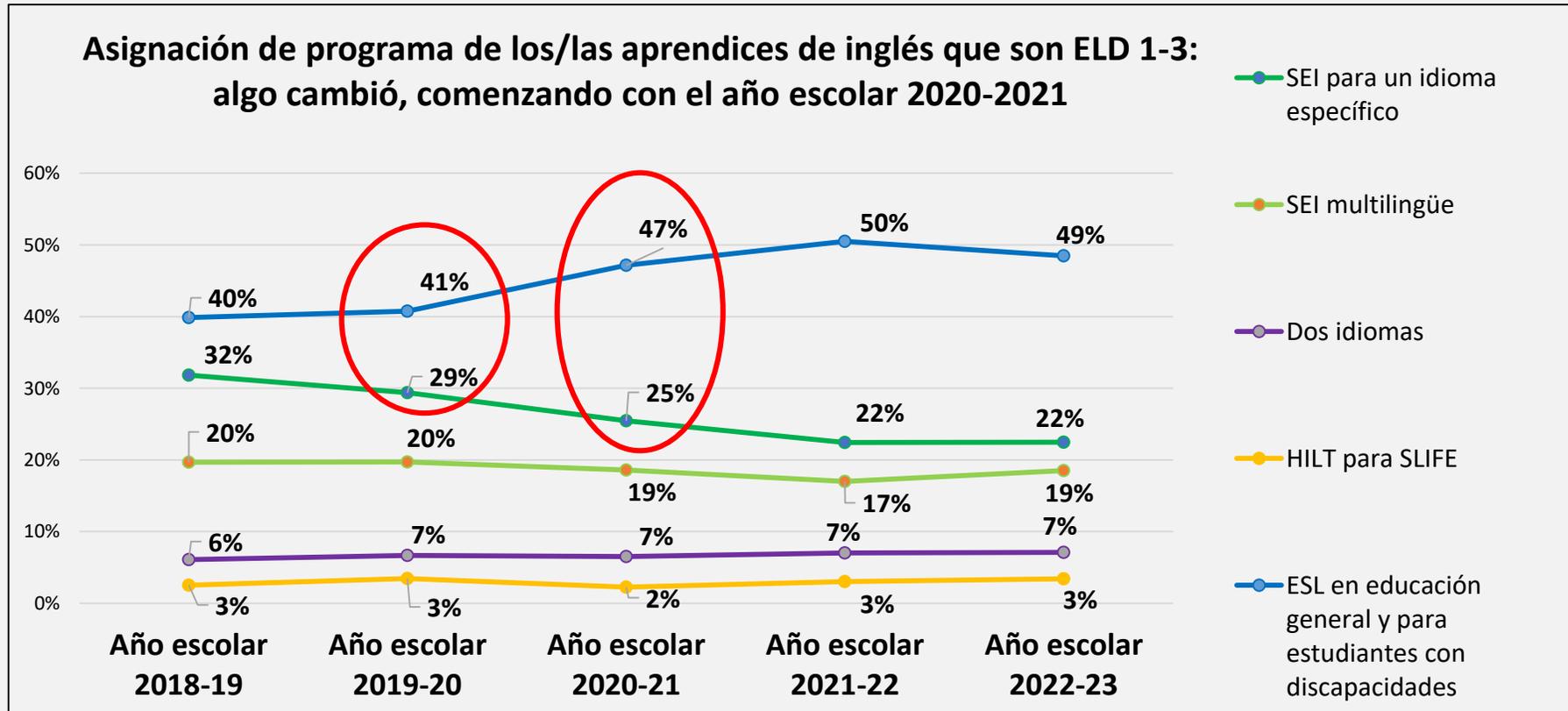
↑  
La mitad de los/las ELD 1-3 y el 100 % de los/las ELD 4-5 estudian con estos(as) docentes

↑  
Los programas SEI educan al 41 % de todos(as) los/las ELD 1-3

↑  
Los programas SLIFE educan al 3 % de todos(as) los/las ELD 1-3

↑  
Los programas de dos idiomas educan al 7 % de todos(as) los/las ELD 1-3

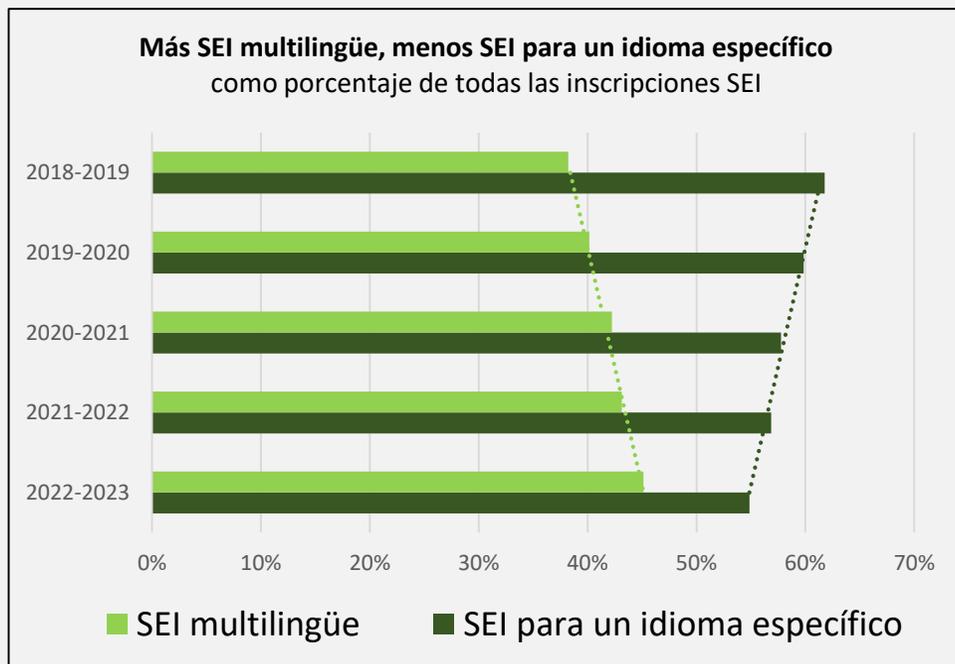
**Durante los últimos 3 años, los/las aprendices de inglés/aprendices multilingües en los niveles de desarrollo del idioma inglés de 1 a 3 (ELD 1-3) han sido trasladados(as) del SEI para un idioma específico a las aulas de educación general.**



**Estimamos que alrededor de 1,000 estudiantes ELD 1-3 que ahora están en educación general habrían estado en SEI si la asignación de estudiantes fuera similar a la de 2019-2020.**

# Cada vez más, los/las estudiantes de SEI no se agrupan con otros(as) estudiantes que hablan su idioma.

De los/las estudiantes que están en SEI, la tendencia es que **cada vez más están siendo asignados(as) a "SEI multilingüe"** (clases en las que se agrupa más de un idioma de los/las estudiantes) en lugar de asistir a clase con otros(as) estudiantes que hablan su idioma.



Idiomas hablados por los/las estudiantes inscritos(as) en SEI multilingüe en 2022-2023		
<b>BPS ofrece programas SEI para un idioma específico en estos idiomas</b>	Criollo caboverdiano	5 %
	Chino	2 %
	Criollo haitiano	7 %
	Español	53 %
	Vietnamita	4 %
		<b>71 %</b>
<b>BPS no ofrece programas SEI para un idioma específico en estos idiomas</b>	Árabe	3 %
	Inglés	5 %
	Francés	1 %
	Portugués	13 %
	Somalí	1 %
	Otro	5 %
		<b>29 %</b>

En SEI multilingüe, los/las hablantes de varios idiomas se mezclan en las aulas.

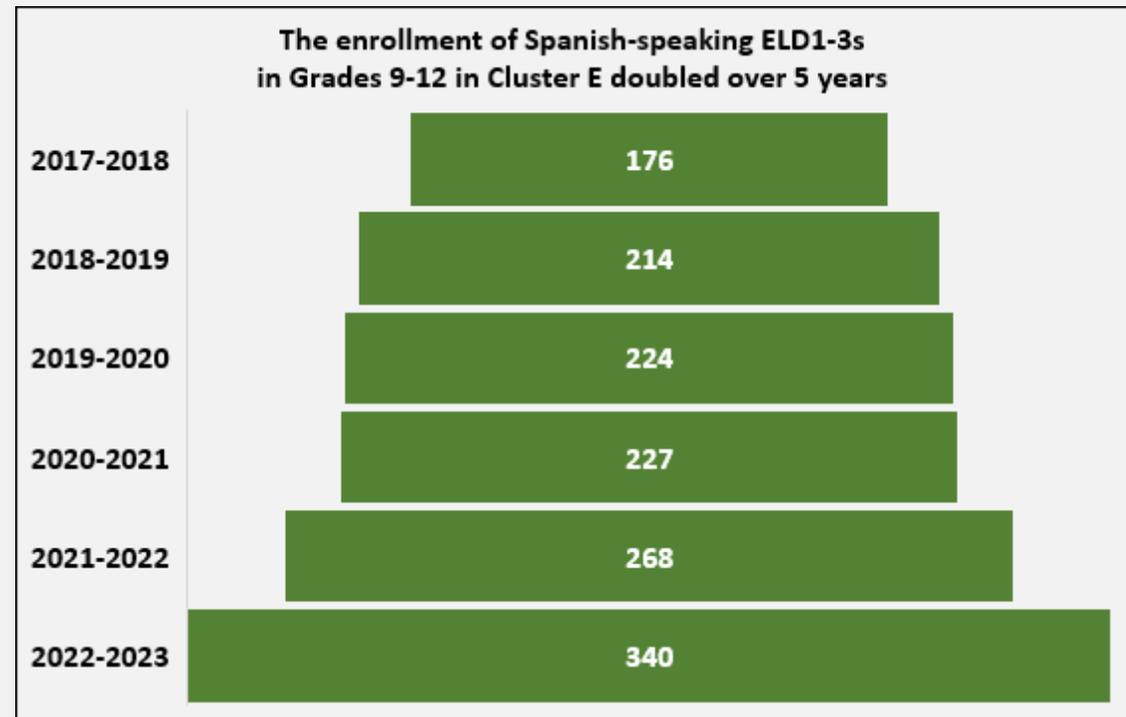
**El 71 % de los/las estudiantes en el programa son elegibles para una colocación en un idioma específico** en un aula con otros(as) que hablan su idioma.

**El 53 % de las inscripciones multilingües de SEI son hablantes de español.** La cantidad de estudiantes ELD 1-3 hablantes de español aumentó un 19 % en los últimos 5 años, pero la inscripción de hablantes de español en SEI para un idioma específico (y de dos idiomas) disminuyó en un 2 % durante el mismo período.

# Actualmente no existe un plan para garantizar que los programas EL/ML se ubiquen cerca de donde viven los/las estudiantes, ni para garantizar que los/las estudiantes puedan acceder a esos programas incluso si no están en su zona de asignación basada en el hogar.

Por ejemplo, en los últimos cinco años, la inscripción se duplicó para ELD 1-3 hablantes de español en los grados de 9.º a 12.º en el Grupo E, un distrito de BPS que se extiende a lo largo de partes de Roxbury, Dorchester y Mattapan.

Esta parte de la ciudad no tiene aulas de idiomas específicos para hablantes de español. Esos(as) estudiantes fueron colocados(as) en entornos de programas multilingües.



## ¿Por qué es importante si se asignan menos aprendices de inglés/aprendices multilingües a los programas SEI para idiomas específicos?

¿No es SEI un programa "sustractivo"?, lo que significa que **los/las estudiantes pierden habilidad con el idioma nativo** a medida que aprenden inglés **SÍ, lo es.**

**No obstante, por ahora los programas SEI para idiomas específicos son importantes en BPS.**



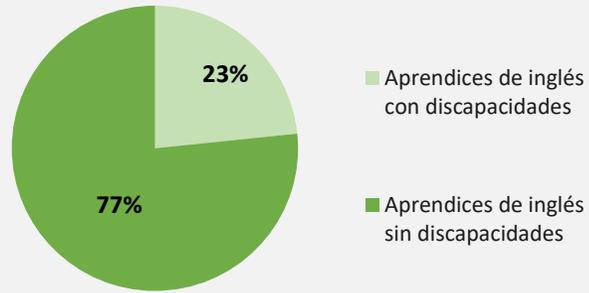
1. Los/Las estudiantes en un aula de un idioma específico tendrán **compañeros(as) que hablan su idioma**, incluso si su docente no lo hace.



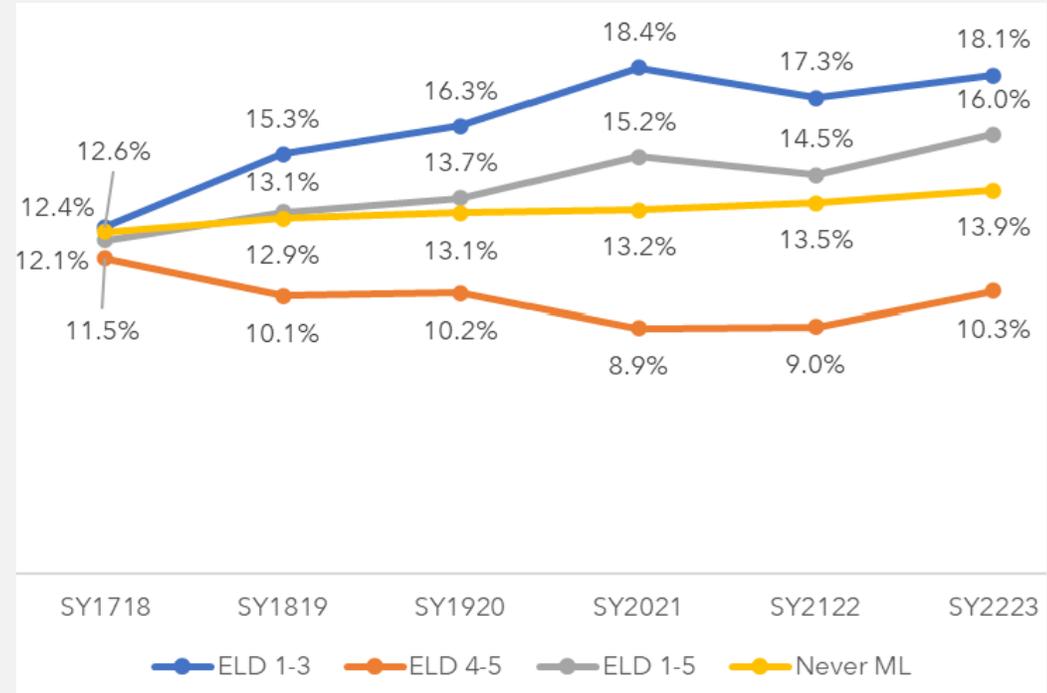
2. Los programas SEI para idiomas específicos agrupan a los/las estudiantes por idioma, lo cual es **una parte clave de la infraestructura del distrito, necesaria para aumentar el acceso al idioma nativo** y avanzar hacia programas que apoyen el aprendizaje y la alfabetización en dos idiomas.

# Muchos(as) aprendices de inglés/aprendices multilingües también son estudiantes con discapacidades.

Todos(as) los/las aprendices de inglés/aprendices multilingües  
Casi 1/4 son estudiantes con discapacidades

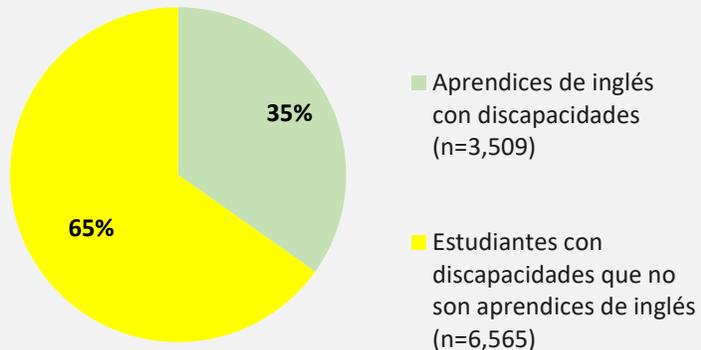


Los/Las estudiantes de inglés con discapacidades son una población en crecimiento.



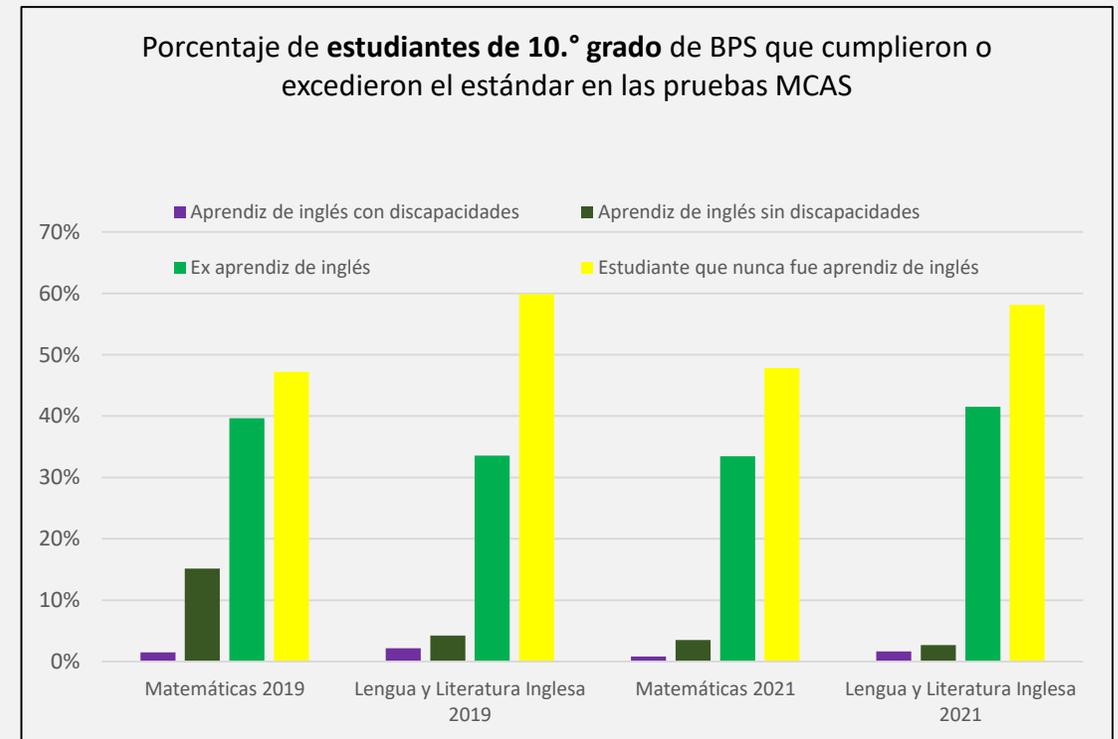
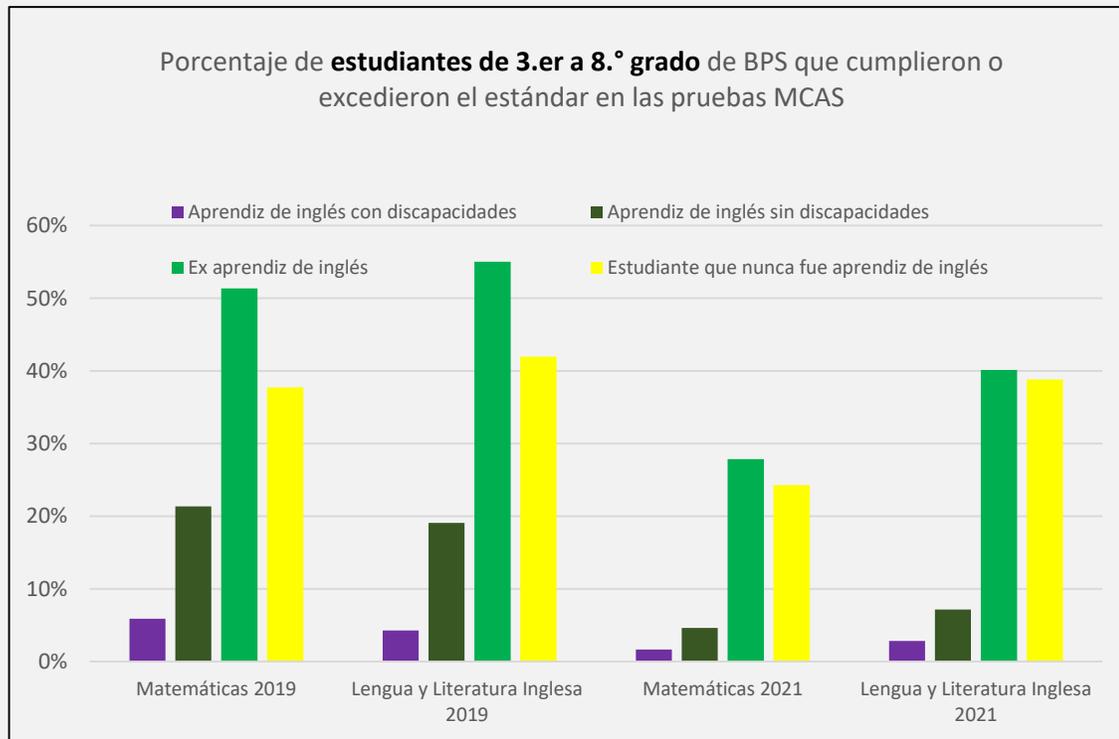
Datos recibidos de presupuesto/planificación, 3/30/23

Todos(as) los/las estudiantes con discapacidades  
Más de 1/3 son aprendices de inglés/aprendices multilingües



**Sin acceso al idioma nativo:** los/las aprendices de inglés con discapacidades no tienen garantía de que sus docentes y proveedores hablarán su idioma.

# Los/Las aprendices de inglés/aprendices multilingües tienen puntajes bajos en el MCAS, especialmente los/las estudiantes EL/ML con discapacidades.



Datos de BPS, otoño de 2021

# Las nuevas asignaciones presupuestarias para 2023-2024 harán poco para expandir el acceso de los/las estudiantes a los apoyos en el idioma nativo.

**No hay un plan distrital actualmente para expandir el acceso al idioma nativo para los/las aproximadamente 15,600 ML/EL que no están inscritos(as) en programas de dos idiomas.**

El presupuesto 2023-2024 incluye **nuevos recursos para la planificación a largo plazo de los programas de dos idiomas**. Solo el 7 % de los/las aprendices multilingües/aprendices de inglés están en esos programas.

*Pasarán muchos años antes de que un número considerable de estudiantes de BPS puedan beneficiarse de programas de dos idiomas.*

El presupuesto 2023-2024 financia **38 nuevos puestos de docentes de ESL**.

*Ampliará la dotación de personal en las áreas del programa donde los/las estudiantes normalmente tienen acceso limitado al apoyo en el idioma nativo.*

**Necesitamos una visión para permitir que todos(as) los/las estudiantes reciban el Sello de Alfabetización Bilingüe.**

# Para padres y cuidadores: ¿Cuál es su experiencia?

## 1. ¿En qué programa para aprendices de inglés está su hijo(a)?

- a. ¿Cómo y qué aprendió sobre los **programas** efectivos disponibles para un/una niño(a) que aún no habla inglés?
- b. ¿Qué tan **accesible** para su hogar es la escuela de su hijo(a)?
- c. ¿Qué tan bien puede **comunicarse** con el docente de su hijo(a) y otros miembros del personal?

## 2. ¿Cómo le va a su hijo(a) en la escuela?

- a. ¿Cuál ha sido la experiencia de su hijo(a) aprendiendo inglés? ¿Éxitos, desafíos?
- b. ¿Cómo le va a su hijo(a) con el mantenimiento de su lengua materna? ¿Éxitos, desafíos?

## 3. Si su hijo(a) recibe servicios de educación especial, ¿qué tan bien pueden comunicarse usted y su hijo(a) con el personal que le enseña y brinda apoyo?